

PART #		REV	ECR #	RELEASE DATE	DATE	VERSION
9473-311-001		B	5-37518	MR 22	7-21-21	1
BLACK	SIDES	PAPER THICKNESS	FLAT SIZE	NUMBER OF FOLDS		FOLDED SIZE
	2 Sided		12"h x 18"w	3		6.00"h x 4.50"w
DESIGN TEAM		MARKETING COPY		TECHNICAL COPY		PRODUCT MGR. TEAM
Tyler Bennett		Elissa Teitelman		Jon French		Paulo Quitain
3-25-22	☒	3-1-22	☒	No Changes	☐	3-2-22 ☒
APPROVED FOR PRINT - MUST BE APPROVED BY ALL TEAM MEMBERS						

MANUAL DE USUARIO DEL SISTEMA DE ILUMINACIÓN PELICAN™ 9470 RALS

El sistema de iluminación portátil (RALS, por sus siglas en inglés) Pelican™ 9470 está formado por cuatro focos led, cuatro mástiles, dos baterías de ácido-plomo de 12 V y un cable de alimentación, todo ello dentro de una maleta de seguridad Pelican™. Los mástiles pueden alcanzar una altura de 2 metros, y los focos se pueden orientar en todas direcciones.

Funcionamiento Del Mástil

- Sacar los focos y los mástiles, y poner la maleta en posición vertical.
- Atornillar los focos en los mástiles y a continuación colocar los mástiles en sus soportes. **(A)**
- Conectar los focos a los enchufes de la maleta. **(B)**
- Para extender el mástil, soltar la pestaña de cada lateral y levantar. Bloquear las abrazaderas de nuevo una vez ajustada la altura.
- Para plegar los mástiles, seguir el procedimiento inverso.

Funcionamiento De Los Focos

- Pulsar una vez el botón de encendido en el teclado. Se activará por defecto el modo de alta intensidad (tal como indican los tres símbolos con forma de sol que aparecen la parte superior de la pantalla). En el centro de la pantalla, se indica la autonomía restante del sistema. En la parte inferior, se indica el nivel de batería. **(C)**
- Pulsar el botón de la parte inferior izquierda del teclado para alternar entre alta, media y baja potencia. El nivel de intensidad afecta a la autonomía del sistema.
- Pulsar el botón con la flecha hacia arriba o hacia abajo para acceder al modo de control inteligente (IC), tal como se muestra. **(D)** El modo de control inteligente permite seleccionar el tiempo de funcionamiento (24 horas, como máximo). Con esta función activada, el nivel de la batería se muestra en la parte superior de la pantalla, en vez de soles. Para volver al modo normal, pulsar el botón de la parte inferior izquierda del teclado.
- Pulsar el botón de encendido del panel de control para apagar la linterna.

El RALS 9470 puede funcionar enchufado a la corriente, sin consumir la batería. Cuando se enchufa a una toma de corriente alterna, el 9470 pasa al modo de alta intensidad (modo automático). En este modo automático, el nivel de la batería permanece constante. La iluminación será de aproximadamente un 50% de la potencia máxima. La pantalla del teclado mostrará el modo IC, la carga de la batería y el nivel de iluminación, pero el temporizador indicará «---» , y dejará de verse el icono del reloj de arena. Se puede ajustar el brillo manualmente, pero si se aumenta, el sistema sale del modo automático y ejecuta un nuevo programa basado en las nuevas condiciones de funcionamiento. El nivel de la batería y la pantalla vuelven al modo IC normal (o al modo preseleccionado si se pulsa el botón de la parte inferior izquierda). Si se reduce la intensidad, la unidad se queda en modo continuo (y la batería se recarga lentamente).

Si se desenchufa de la toma de corriente, la unidad vuelve al modo de funcionamiento normal, y la pantalla muestra el tiempo restante para la configuración que estaba activa antes de desenchufar la unidad.

Modo Intermitente

- Mantener pulsado el botón de encendido durante 5 segundos, hasta que parpadee. A continuación, seleccionar el nivel de potencia deseado.
- Para desconectar el modo intermitente, pulsar de nuevo el botón de encendido.

Nivel De La Batería

El nivel de la batería se indica en la parte inferior de la pantalla. Cuando la unidad permanece apagada, el nivel de la batería se muestra atenuado cada 5 segundos.

Recarga De La Batería

- Retirar el tapón de la toma de recarga y conectar el enchufe del cable de alimentación. **(E)**
- Conectar el cable de alimentación a una toma de corriente alterna.
- El nivel de la carga se indica en la parte inferior de la pantalla. Una vez terminada la recarga, la pantalla vuelve a mostrarse atenuada.

Puerto De 12 V

El puerto de 12 V se encuentra en la parte superior de la maleta. **(F)**

Retirar el tapón para dejar a la vista el enchufe. Este puerto se puede utilizar para conectar dispositivos compatibles.

Adaptador USB Doble

El RALS 9470 cuenta con un adaptador USB doble que se puede conectar al puerto de 12 V para alimentar o recargar otros dispositivos USB. **(G)**

ADVERTENCIA

ESTE APARATO SE DEBE RECARGAR SIEMPRE CON LA TAPA COMPLETAMENTE ABIERTA.

USAR ÚNICAMENTE UNA FUENTE DE ALIMENTACIÓN HOMOLOGADA, Y RECARGAR LA BATERÍA EN UNA HABITACIÓN BIEN VENTILADA.

NO GUARDAR EL APARATO CON LA BATERÍA DESCARGADA.

SI NO SE UTILIZA, EL APARATO SE DEBE RECARGAR AL MENOS UNA VEZ CADA 3 MESES.

Sustitución De La Batería

Para cambiar la batería, consultar al distribuidor.

SEGURIDAD SOBRE BATERÍAS

SEGURIDAD DE LAS BATERÍAS: ¡USTED DEBE LEER ESTAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES ANTES DE USAR O CARGAR SUS BATERÍAS!

ADVERTENCIA: MANEJE Y ALMACENE LAS BATERÍAS ADECUADAMENTE PARA EVITAR LESIONES O DAÑOS

¡LAS BATERÍAS PUEDEN SER PELIGROSAS!

EL MANEJO INADECUADO DE LAS BATERÍAS PUEDE OCASIONAR FUGAS, INCENDIOS O EXPLOSIONES, LO QUE PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O DAÑOS MATERIALES.

Baterías Recargables

- Las aprobaciones de seguridad para ubicaciones peligrosas en entornos explosivos sólo son válidas para la batería Pelican suministrada con el equipo.
- Para baterías de reemplazo, use únicamente baterías Pelican aprobadas para el modelo del producto que esté usando. Usar otras baterías reducirá el rendimiento, expondrá al usuario, o a otras personas, a lesiones graves e invalidará la aprobación de seguridad.
- La batería del equipo nunca debe recargarse en un lugar peligroso.
- El equipo sólo debe recargarse usando el cargador Pelican provisto.
- Las baterías deben usarse o recargarse en el rango de temperaturas que se muestran en esta tabla:

TIPO DE PILA	TEMPERATURA DE LA CARGA	TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO
Plomo-Ácido	−15°C a 40°C (5°F a 104°F)	−15°C a 50°C (5°F a 122°F)
Ni-MH	0°C a 40°C (32°F a 104°F)	−20°C a 50°C (−4°F a 122°F)
Ion-Litio y LiFePO4	0°C a 45°C (32°F a 113°F)	−20°C a 60°C (−4° F a 140°F)

- NO RECARGUE baterías alcalinas recargables mientras todavía estén en el equipo. Cargar baterías alcalinas mientras están en el equipo puede generar gases o calor interno, esto puede provocar escape de gases, explosión o hasta un incendio, lo que podría causar lesiones graves o daños a la propiedad.
- Descargar profundamente* las baterías recargable puede hacer que las baterías dejen escapar gases y electrolitos potencialmente peligrosos.
- Se recomienda encarecidamente acondicionar* las baterías cada tres meses. Durante el almacenamiento, la capacidad de la batería disminuye debido a la autodescarga. Si deja el producto sin usar durante períodos de tiempo extensos, disminuirá la vida útil de la batería. Si desconecta el cargador del producto antes de la indicación READY ("LISTO"), la batería no se cargará adecuadamente.
- Si se almacenan productos que contienen productos recargables, es recomendable hacerlo en un lugar fresco y seco. Si la temperatura promedio supera los 25 °C (77 °F) (por debajo de los 30 °C o 86 °F), la frecuencia de la carga complementaria debe aumentar.
- Se recomienda acondicionar siempre una batería almacenada antes de utilizarla.

* Descarga profunda: Permitir que la batería descargue la mayor parte de su capacidad hasta un punto a partir del cual se producen daños irreparables. Consulte las especificaciones de la batería para conocer los niveles específicos.

* Acondicionar una batería: Cargue la batería al máximo y luego desconéctela del cargador. Deje que la lámpara funcione hasta que la batería se agote por completo y se apague por sí misma. Vuelva a colocar la lámpara en su cargador y recargue completamente la batería antes de usarla. Este acondicionamiento o "ciclado" de la batería le ayudará a retener una carga más completa durante un periodo de tiempo más largo.

Advertencia

- Si, después de varios intentos, el cargador no indica una carga completa o el rendimiento de la batería se reduce significativamente, deberá reemplazarla.
- NO USE cargadores diseñados para una tecnología de batería distinta o un equipo/modelo diferente. Hacerlo puede dañar el producto y exponer al usuario a lesiones graves o daños a la propiedad.
- Baterías recargables Ni-MH: NO USE baterías recargables Ni-MH por más de tres años o 500 ciclos de carga/descarga, lo que ocurra primero. Usar baterías recargables Ni-MH por más de tres años o 500 ciclos de carga/descarga reducirá el rendimiento de la batería y expondrá al usuario a lesiones graves o daños materiales.
- Baterías recargables Li-Ion y LiFePO4: NO USE baterías recargables Li-Ion y LiFePO4 por más de cinco años. Usarlas por más de cinco años reducirá el rendimiento de la batería y expondrá al usuario a lesiones graves o daños a la propiedad.
- Batería de Plomo-Ácido: NO USE baterías de Plomo-Ácido por más de cinco años o 400 ciclos de carga/descarga, al 100 % de DOD (profundidad de descarga), lo que ocurra primero. Usar baterías de Plomo-Ácido por más de cinco años o 400 ciclos de carga/ descarga al 100 % de DOD reducirá el rendimiento de la batería y expondrá al usuario a lesiones graves o daños materiales.

* DOD (Profundidad de descarga): es la fracción o el porcentaje de la capacidad que se eliminó de la batería completamente cargada. Por profundidad de descarga se entiende la cantidad total de energía que se descarga de una batería, dividida por la capacidad nominal de la misma. La profundidad de descarga se expresa normalmente en porcentaje.

Reciclaje De Baterías

SIEMPRE deseché las baterías correctamente en un centro de reciclaje de baterías aprobado. No hacerlo puede ser un delito y puede provocar la liberación de materiales tóxicos nocivos. Pelican se asoció con Call 2 Recycle en los EE. UU. y Canadá para desechar baterías reciclables. Llame al 1-800-822-8837 para encontrar un centro de reciclaje de baterías cerca de usted.

MANUEL DE L’UTILISATEUR PELICAN™ 9470 RALS

Le système d’éclairage pour zones d’accès difficiles (RALS) Pelican™ 9470 est doté de quatre têtes d’éclairage LED, de quatre mâts, de deux batteries au plomb acide scellées de 12 V et d'une alimentation électrique, tous renfermés dans une valise de protection Pelican™ . Les mâts se déploient à une hauteur de plus de 2 mètres et les têtes d’éclairage peuvent s’articuler dans différentes directions.

Fonctionnement Du Mât

- Ouvrir la valise, retirer les têtes d’éclairage et les mâts, puis placer la valise debout.
- Visser les têtes d’éclairage sur les mâts, puis insérer les mâts dans les porte-mâts. **(A)**
- Insérer les fiches des têtes d’éclairage dans les prises correspondantes situées sur le dessus de la valise. **(B)**
- Pour étendre le mât, relâcher le dispositif de serrage de chaque section, puis soulever. Verrouiller chaque dispositif de serrage lorsque la hauteur désirée est atteinte.
- Pour rétracter les mâts, procéder dans l’ordre inverse.

Fonctionnement De La Lampe

- Appuyer une fois sur le bouton d’alimentation sur le clavier pour mettre sous tension. Le réglage par défaut est le mode élevé prédéfini (comme indiqué par les trois symboles en forme de soleil en haut de l’écran). Le temps de fonctionnement restant est affiché au centre de l’écran et le niveau de la batterie au bas de l’écran. **(C)**
- Appuyer sur le bouton inférieur gauche du clavier pour basculer entre les alimentations élevée, moyenne et basse. Le temps de fonctionnement restant varie selon ces réglages.
- À tout moment, appuyer sur le bouton haut et bas du clavier pour passer en mode Contrôle intelligent « IC » . **(D)** Le mode IC permet de sélectionner tout temps de fonctionnement jusqu’à 24 h. Avec ce mode, le niveau d'alimentation est affiché en haut de l’écran à la place des symboles « soleil » prédéfinis. Il est également possible de revenir en mode prédéfini à tout moment en appuyant sur le bouton inférieur gauche du clavier.
- Appuyer sur le bouton d'alimentation du clavier pour éteindre.

Le système d’éclairage 9470 RALS peut fonctionner directement sur l’alimentation électrique sans décharger la batterie : lorsque l’alimentation électrique est raccordée à l’alimentation secteur CA, le système 9470 sélectionne automatiquement un niveau d’éclairage permettant un fonctionnement continu (mode automatique). (Dans ce mode automatique, le niveau de batterie reste constant.) Le niveau d’éclairage est alors à environ 50 % de sa capacité maximale. L’écran du clavier adopte le mode IC. Il indique le niveau de batterie et le niveau d'alimentation, mais l’affichage du temps est remplacé par « --- » et l’icône en forme de sablier disparaît. Le réglage manuel de la luminosité est encore possible. Cependant, si la luminosité augmente, le mode automatique s’éteint et un nouveau temps d’exécution est calculé en fonction des nouvelles conditions de fonctionnement. Le niveau de batterie et l’affichage reviendront en mode IC normal, (ou en mode prédéfini si le bouton inférieur gauche a été utilisé). Si la luminosité est réduite, l’unité reste en mode continu (et la batterie se charge lentement).

Si l’alimentation électrique est coupée, l’unité revient en fonctionnement normal et l’affichage du temps d’exécution indique le temps restant pour le réglage donné avant le débranchement de l’alimentation électrique.

Mode Clignotement

- Maintenir le bouton d’alimentation enfoncé pendant 5 secondes jusqu’à ce que la lampe commence à clignoter, puis sélectionner le niveau d’alimentation requis.
- Pour arrêter le mode clignotement, appuyer de nouveau sur le bouton d’alimentation.

Niveau De La Batterie

Le niveau de la batterie est indiqué au bas de l’écran. Lorsque l’unité est mise hors tension, le niveau de batterie s’affiche en mode atténué une fois toutes les 5 secondes.

Chargement De La Batterie

- Retirer le cache anti-poussière de la prise de chargement et brancher la contre-fiche de l’alimentation électrique. **(E)**
- Brancher l’alimentation électrique sur l’alimentation électrique secteur (CA).
- Le niveau de chargement est indiqué au bas de l’écran d’affichage. Une fois le chargement terminé, l’écran revient en mode d’affichage atténué.

Port D’alimentation Électrique De 12 V

Le port d’alimentation électrique de 12 V se trouve sur le dessus de la valise. **(F)**

Retirer le cache anti-poussière pour exposer la prise d'alimentation. Celle-ci peut être utilisée pour alimenter des appareils compatibles.

Adaptateur D’alimentation Double USB

Le 9470 RALS inclut un adaptateur d'alimentation USB double qui peut être branché sur le port d'alimentation électrique de 12 V pour alimenter/charger d’autres appareils compatibles USB. **(G)**

AVERTISSEMENT

TOUJOURS CHARGER LE PRODUIT AVEC LE COUVERCLE DE LA VALISE ENTIÈREMENT OUVERT.

UTILISER UNIQUEMENT UNE ALIMENTATION ÉLECTRIQUE APPROUVÉE ET S'ASSURER QUE LE CHARGEMENT EST EFFECTUÉ DANS UNE PIÈCE BIEN AÉRÉE.

NE PAS RANGER LE PRODUIT S'IL EST DÉCHARGÉ.

S'IL N'EST PAS UTILISÉ PENDANT UNE PÉRIODE PROLONGÉE, RECHARGER LE PRODUIT AU MOINS TOUTS LES 3 MOIS.

Remplacement De La Batterie

Contactez votre distributeur pour toute batterie de rechange.

SÉCURITÉ DES PILES

SÉCURITÉ DES PILES - VOUS DEVEZ LIRE CES AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER OU DE CHARGER VOS PILES!

AVERTISSEMENT : MANIPULEZ ET STOCKEZ LES PILES CORRECTEMENT POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE OU DE DOMMAGE

LES PILES PEUVENT ÊTRE DANGEREUSES!

UNE MAUVAISE MANIPULATION DES PILES PEUT ENTRAÎNER UNE FUITE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION POUVANT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.

Piles Rechargeables

- Les Approbations de sécurité des emplacements dangereux pour les environnements explosifs sont valides uniquement pour le bloc-pile Pelican fourni avec l’équipement.
- Pour remplacer les blocs-piles, utilisez uniquement les blocs-piles Pelican approuvés pour les modèle de produit que vous utilisez. L'utilisation d'autres blocs-piles peut réduire les performances, exposer l'utilisateur ou d'autres personnes à des blessures graves et invalidera l'approbation de sécurité.
- L'équipement doit uniquement être chargé dans un emplacement non dangereux.
- L'équipement doit uniquement être chargé à l'aide du chargeur Pelican fourni.
- Les piles doivent être chargées et utilisées dans la plage de températures indiquée dans ce tableau:

TYPE DE PILE	TEMPÉRATURE DE CHARGE	TEMPÉRATURE D'UTILISATION
Plomb-acide	−15°C à 40°C (5°F à 104°F)	−15°C à 50°C (5°F à 122°F)
NI-MH	0°C à 40°C (32°F à 104°F)	−20°C à 50°C (−4°F à 122°F)
Li-Ion et LiFePO4	0°C à 45°C (32°F à 113°F)	−20°C à 60°C (−4° F à 140°F)

- ÉVITEZ de charger des piles alcalines rechargeables qui sont encore dans l'équipement. La charge de piles alcalines encore dans l'équipement peut causer des gaz internes ou générer de la chaleur entraînant un dégazage, une explosion ou un incendie pouvant causer des blessures graves ou des dommages matériels.
- Une décharge poussée* de les piles rechargeable peut entrainer des émanations de gaz et d'électrolytes potentiellement dangereux.
- Il est fortement recommandé de contrôler* les piles tous les trois mois. Pendant le stockage, la capacité de la pile diminue en raison de la décharge spontanée. La non-utilisation du produit sur des périodes prolongées entrainera une diminution de la durée de vie de la pile. Le retrait du chargeur du produit avant l'indication « PRÊT » entrainera une charge inadéquate.
- Il est recommandé de stocker les produits contenant des piles rechargeables dans un endroit frais et sec. Si la température moyenne est supérieure à 25°C (77°F) (inférieure à 30°C ou 86°F), la fréquence des charges supplémentaires doit être augmentée.
- Il est recommandé de toujours contrôler une pile qui a été stockée avant son utilisation.

* Décharge poussée : La pile est déchargée de la majeure partie de sa capacité, jusqu'à un point où des dommages irréparables ont été causés. Voir les spécifications de la pile pour obtenir les niveaux spécifiques.

* Contrôler une pile : Chargez la pile au maximum et retirez-la du chargeur. Laissez la lampe allumée jusqu'à ce que la pile soit complètement déchargée et que la lampe s'éteigne. Placez la lampe sur le chargeur et rechargez complètement la pile avant de l'utiliser. Ce contrôle ou « cyclage » de la pile l'aidera à conserver une charge plus complète plus longtemps.

Avertissement

- Si le chargeur n'indique pas de charge complète après plusieurs tentatives de charge, ou que la pile montre une réduction significative de ses performances, le remplacement de la pile est requis.
- ÉVITEZ d'utiliser des chargeurs conçus pour une technologie, un équipement ou un modèle de pile différent. Cela pourrait endommager le produit et exposer l'utilisateur à des blessures graves ou des dommages matériels.
- Blocs-piles Ni-MH rechargeables : ÉVITEZ d'utiliser les blocs-piles Ni-MH rechargeables pendant plus de trois ans ou 500 cycles de charge/décharge, selon la première de ces éventualités. L'utilisation de blocs-piles Ni-MH rechargeables pendant plus de trois ans ou 500 cycles de charge/décharge réduira les performances de la pile et exposera l'utilisateur à des blessures graves ou des dommages matériels.
- Blocs-piles Li-Ion et LiFePO4 rechargeables : ÉVITEZ d'utiliser les blocs-piles Li-Ion et LiFePO4 rechargeables pendant plus de cinq ans. L'utilisation de ces blocs-piles pendant plus de cinq ans réduira les performances de la pile et exposera l'utilisateur à des blessures graves ou des dommages matériels.
- Piles au plomb-acide : ÉVITEZ d'utiliser des piles au plomb-acide pendant plus de cinq ans ou 400 cycles de charge/décharge à 100 % DOD (Depth Of Discharge - profondeur de décharge) *, selon la première de ces éventualités. L'utilisation de piles au plomb-acide pendant plus de cinq ans ou 400 cycles de charge/décharge à 100 % DOD réduira les performances de la pile et exposera l'utilisateur à des blessures graves ou des dommages matériels.

* DOD (Depth Of Discharge - profondeur de décharge) correspond à la fraction ou au pourcentage de la capacité qui a été retirée de la pile complètement chargée. La profondeur de décharge est définie comme le montant total d'énergie déchargée de la pile divisé par la capacité nominale de la pile. La profondeur de décharge est généralement exprimée en pourcentage.

Recyclage Des Piles

Éliminez TOUJOURS les piles correctement dans un centre de recyclage de piles approuvés. Le non-respect de cette instruction peut constituer un crime est entrainer la libération de matières toxiques nocives. Pelican a formé un partenariat avec Call 2 Recycle aux États-Unis et au Canada pour l'élimination des piles recyclables. Appelez le 1-800-822-8837 pour trouver le centre de recyclage de piles le plus proche de chez vous.

PART #		REV	ECR #	RELEASE DATE	DATE	VERSION
9473-311-001		B	5-37518	MR 22	7-21-21	1
BLACK	SIDES	PAPER THICKNESS	FLAT SIZE	NUMBER OF FOLDS	FOLDED SIZE	
	2 Sided		12"h x 18"w	3	6.00"h x 4.50"w	
DESIGN TEAM		MARKETING COPY		TECHNICAL COPY		PRODUCT MGR. TEAM
Tyler Bennett		Elissa Teitelman		Jon French		Paulo Quitain
3-25-22		3-1-22		No Changes		3-2-22 
APPROVED FOR PRINT - MUST BE APPROVED BY ALL TEAM MEMBERS						